

**الهكّون السردى فى النظرية السيميائية  
الغريماصية. المفاهيم والإجراءات**  
*The Narrative Constituant in Greimas Semiotic*

تاريخ الإرسال: 21 مارس 2019

د. مهدية ساهل

جامعة الجزائر 2

narrative constituent because of the length of the theory and the fact that it contains a lot of regular and gradual procedures.

تمهيد:

تهدف هذه الدراسة إلى توضيح بعض المفاهيم الإجرائية التي اقترحتها السيميائية الغريماصية ، التي لاقت رواجاً كبيراً من المهتمين بتحليل الخطاب السردي على وجه الخصوص، لكن تلقيها في النقد العربي واجهته بعض الصعوبات ، أهمها صعوبة تمثيل هذه النظرية ، نظراً لعدم وصلها بجذورها المعرفية التي انبثقت عنها، وللتعقيد الذي تتميز به، ولهذا ارتأينا تقديم بعض المفاهيم ،و توضيح بعض الإجراءات التحليلية التي اعتمدتها هذه المدرسة السيميائية.

تعد النظرية السيميائية من المقاربات التحليلية للنصوص التي ظهرت كرد فعل للممارسات النقدية التقليدية، وقد انبثقت من جهود المدرسة الشكلانية الروسية التي ظهرت في الفترة الممتدة ما بين: 1915-1930 وكان من أهم مسلماتها: دراسة النص كحلقة مغلقة.

إن المنهج البنوي وما تتأسل منه من مقاربات تحليلية كالنظرية السيميائية الفرنسية (مدرسة باريس ممثلة في رائدها الباحث الفرنسي: الجيرداس جوليان غريماص) يرجع في أصوله إلى الدرس النقدي الشكلي.

يعد فلاديمير بروب من الباحثين البارزين في الاتجاه الشكلي، ويمثل البحث الذي أنجزه (مورفولوجية الحكاية)<sup>1</sup> خطوة حاسمة في وضع منهجية جديدة لتحليل الخطاب السردي.

الملخص

عرضنا في هذه الدراسة أهم المفاهيم والإجراءات التحليلية التي قامت عليها النظرية السيميائية الفرنسية عند رائدها "الجيرداس جوليان غريماص". Algirdas julien greimas. مؤسس مدرسة باريس السيميائية، من خلال الارتكاز على مؤلفاته، وما كتبه كورتيس ومجموعة أنتروفران باللغة الفرنسية ، مع الاستعانة ببعض المراجع العربية التي تناولت هذه المقاربة، التي تفرعت عن المنهج البنوي النابع من المدرسة الشكلانية الروسية.

ركّزنا في دراستنا على البنية السطحية : المكوّن السردية تحديداً ، وما اقترحه غريماص فيه من إجراءات تحليلية : 1. البنية العاملية والبرنامج السردية، ومربع المصادقية. وقد اقتصرنا على المكوّن السردية نظراً لطول النظرية واحتوائها على العديد من الإجراءات المنتظمة والمتدرجة.

Abstract

Title :The Narrative Constituent in Greimas Semiotic Theory. Concepts and Procedures

We present , in this study, the most important concepts and analytical procedures that were the basis of the French semiotic theory represented by its pioneer, A.J. Greimas, the founder of Paris semiotic school, relying on his writings and what was written by J. Courtès and the « Groupe d'Entervernes » in French. we also used some Arab references that dealt with this approach, which is a branch of the structural method, emanating from the Russian formalist school. We focused , in our study, on the superficial structure of the narrative constituent, in particular, and the analytical procedures suggested by Greimas- 1. The factorial structure, the narrative programme and the square veridicality. The study is limited to the

ميّز "فلاديمير بروب" في نموذج الوظيفي بين الوحدات الثابتة والمتغيرة، وقد سبقه في ذلك "جوزيف بيدييه"<sup>2</sup>

توصل بروب في نموذج الوظيفي إلى وضع واحد وثلاثين وظيفة تمثل الهيكل العام للنص القصصي ، استخلصها من مقاربتة لما يناهز مئة حكاية شعبية روسية. هذه الوظائف مرتبطة وملتحمة تستقطبها وظيفتان متميزتان: الإساءة و إصلاح الإساءة.

لم تسلم منجزات بروب من الانتقادات والتعديلات، ومن الذين انتقدوه: كلود ليفي ستروس و كلود بريموند في كتابه منطق الحكاية ، كما انتقده غريماص في بعض مؤلفاته منها: المقدمة التي وضعها لكتاب "مدخل إلى السيميائية السردية والخطابية"<sup>3</sup>

النظرية الغريماصية: المبادئ والإجراءات ذكرنا سابقا أن غريماص انطلق من النموذج الوظيفي البروبي، إلا أنه تجاوز المستوى الشكلي إلى المعاني لهذا فهو يميز بين مستويين في التحليل:

1. المستوى السطحي: (البنية السطحية) وفيه يدرس: 1. المكون السردى 2. المكون الخطابي 2. المستوى العميق: (البنية العميقة)

قبل البدء في عرض مستويات التحليل السيميائي عند غريماص ، يجب تحديد الحقل الذي يشتغل فيه والمسلمات التي انطلق منها:

تميّز النظرية السيميائية على العموم بين صعيدي التعبير والمضمون الذي وضعه يامسلاف<sup>4</sup> أما الجهة الأساسية التي تهتم بها فهي: شكل المضمون ضمن المسلمات التالية:

النص بنية مستقلة عن العوامل الخارجية " مثل علاقته بالواقع الاجتماعي، أو بالحقائق الفكرية أو بالأديب وأحواله النفسية والاجتماعية"<sup>5</sup>

وبهذا تتضح لنا أسباب اتصال السيميائية بالألسنية الحديثة، التي تعتمد على مبدأ الاختلافات والتقابلات القائمة بين الدوال، وهذا ما يشكل المسلمة الثانية، حيث أن الوحدات الدالة لمضمون النص لا تتحدد بماهيتها، وإنما بعلاقاتها التقابلية ( الضدية) ببقية الوحدات في صلب النص

وتصنف هذه الوحدات وفق مراتب ومستويات. تمكن هذه المستويات من تتبع مراحل إنتاج المعنى وفق نسق متجانس ببناء هرمي متكامل وبالتالي تسلم السيميائية الغريماصية بوجود مستويين لوصف النص وتحليله:

1. مستوى سطحي: <sup>6</sup> يتفرع بدوره إلى مكونين: la composante narrative. المكون السردى: يمكننا من إدراك سلسلة التغيرات الطارئة على حالة الفواعل.

la composante discursive. المكون الخطابي:

تركز على استخراج الأنظمة الصورية المبنوثة في نسيج النص.

2. المستوى العميق: (البنية العميقة) يستند هذا المستوى على نظام الوحدات المعنوية الصغرى<sup>7</sup>

مفهوم البنية السطحية ومكوناتها: المكون السردى أو التركيبية السردية:

1.المكون السردى: حدّد غريماص مجموعة من المبادئ والإجراءات التحليلية لمعالجة المكوّن السردى، نوجزها فيما يلي:  
1.1.narrativité. السردية:

ذكرنا سابقا أن النظرية السيميائية تقوم على التضاد والتقابل ( اختلاف الوحدات) هناك معنى عندما يكون هناك تضاد ، وهذا ما أكدته مجموعة "أنثروفران"<sup>8</sup> ومنه فإن التحليل السيميائي للنصوص ما هو في الحقيقة إلا وصف للتقابلات . ولكن أين تتم معاينة هذا التقابل ؟ وما هي العناصر التي تتم المقابلة بينها؟

إن وصف المكوّن السردى يستدعي التركيز على وصف التقابلات التي تظهر أثناء تسلسل النص، فإذا تابعنا سيرورة شخصية ما في نص معين، فإنها تظهر كنتابع حالات مختلفة. sujet إن النص السردى يقدم كسلسلة من الحالات والتحويلات التي يقوم بها الفاعل فالحالة أ تتحوّل إلى الحالة ب ، وبهذا نصل إلى تعريف السردية: التي هي تتابع للحالات والتحويلات المسجلة في الخطاب، وهذا ما يضمن إنتاج المعنى.<sup>9</sup>

Schéma narratif: 2.1.الترسيمة السردية تمثل الدراسة التي أنجزها بروب على متن الحكاية الشعبية الروسية العجيبة مصدر التنظيم السردى للخطابات في النظرية الغريماصية. يعرف رشيد بن مالك الترسيمة السردية كما يلي: " يستعمل مصطلح الترسيمة السردية للدلالة على تمثيل الموضوع السيميائي المختزل إلى خاصياته الجوهرية"<sup>10</sup>

تتبنى الترسيمة السردية على ثلاثة اختبارات تشكل المسار السردى للبطل وهي:  
1.Epreuve qualifiante.الاختبار التأهيلي:  
2.Epreuve décisive.الاختبار الحاسم:  
3.Epreuve glorifiante . الاختبار التمجيدى:  
ومنه يتضح لنا أن غريماص صنّف ثلاثة أنواع من الاختبارات:  
الاختبار التأهيلي الذي يكتسب البطل خلاله الكفاءة و طاقة الإنجاز، ثم الاختبار الحاسم وفيه يصلح البطل الافتقار، وفي الاختبار التمجيدى يتم فيه معرفة البطل الحقيقي ومكافأته ومعاقبة البطل المزيف.

الذي يظهر في شكلين متمايزين: (sanction) يتماهى الفعل التمجيدى في فعل تقويمي  
punitoin - العقوبة récompence المكافأة  
3.1 . البنية العاملية: تعتبر البنية العاملية من الإجراءات التحليلية المقترحة في المكوّن السردى، ولاستخلاصها من النص وضع غريماص نموذجا عامليا، يتكوّن من ستة عوامل، تتحدّد وفق علاقات معينة.نوضحها فيما يلي:

1.النموذج العاملي<sup>11</sup>: من خلال معاينة النموذج العاملي الذي وضعه "غريماص" يتبيّن لنا و تفرد بصفة جلية عن العوامل الأخرى (actant /sujet) تميّز العامل/ الفاعل التي تسند إليها وظائف مختلفة.  
يتحدّد العامل ( العامل/الفاعل) من خلال الدور الذي تلعبه ( العوامل الأخرى).

لتعيين وضع كل من الفاعل و الموضوع  
(Enoncé d'état) يطلق غريماص مصطلح  
ملفوظ الحالة

إذ يرى أن الصلة بينهما استتباعية فوجود  
الفاعل يستدعي وجود الموضوع: " تجسد  
وضعية كل عنصر في علاقته<sup>15</sup>. " الصلة  
بالعنصر الآخر عبر هذه الصلة تنقسم إلى  
قسمين متناقضين: <sup>16</sup> الصلة = اتصال +  
انفصال يكشف هذا الرسم عن وجود فاعلين  
( ف1، ف2 ) يحدد كل واحد منهما موضوع  
قيمة (م) يريد امتلاكه، وهذا ما يجعل ف1، ف2  
في الوضع النهائي يدخلان في وصلة ( )  
انفصال/ اتصال مع الموضوع.

نعبر عن هذه الصيغة بالشكل التالي: <sup>17</sup>

$$(ف1 \cup م) \times (ف2 \cap م)$$

يدل الرمز ( ) على العلاقة الافتراضية المتبادلة  
بين ملفوظين.

ضبط غريماص العلاقات الرابطة بين العوامل  
المشكلة للبنية العاملة :

فاعل/ موضوع :علاقة رغبة

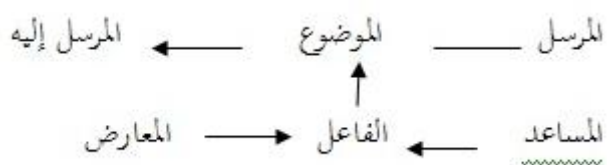
مرسل/مرسل إليه: علاقة تبعية

مساعد/معارض : تنتظم علاقة هذه الثنائية في  
سياق العلاقة بين الفاعل والموضوع، فوظيفة  
المساعد هي تقديم العون للفاعل لينجز مشروعه  
المتمثل في الحصول على موضوع القيمة وعلى  
العكس من ذلك يسعى المعارض إلى إفشال  
وإبطال هذا المسعى.<sup>18</sup>

(2.être) الحالة والتحويل<sup>19</sup> :تدل الحالة في  
النظرية السيميائية على كينونة ( )

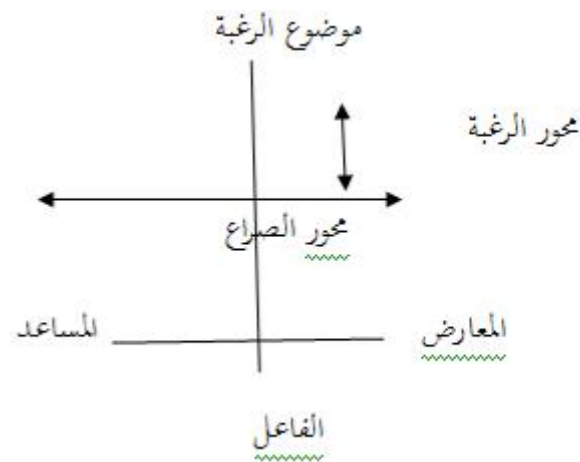
استوحى غريماص نموذج العامل، هذا من  
نموذجي "بروب" و " سوريو " و يأخذ الشكل  
التالي:

النموذج العامل: <sup>12</sup>



لكي نتمكن من تحليل دقيق للعوامل الواردة في  
النص القصصي، والموزعة حسب وظائفها  
يجب الاستعانة بالنموذج التالي ، وهو من  
وضع غريماص: <sup>13</sup>

نموذج المحاور المؤطرة للعلاقات بين العوامل  
في البنية العاملة:



تبنى البنية العاملة على المقاييس والضوابط  
التالية:

1. الانفصال / Disjonction/conjonction

الاتصال:

تعد العلاقة بين الفاعل والموضوع بؤرة  
النموذج العامل، وهي محمّلة في تصور  
غريماص بالشحنة الدلالية الكامنة في الرغبة<sup>14</sup>

(ف ن م) ← (ف U م)

مما سبق يمكن أن نخلص إلى ما يلي:

1. للعلاقة فاعل/ موضوع أهمية بالغة في الخطاب السردي فمنها يتولد الفاعل ، والرغبات وتتوزع الأدوار ويشتد الصراع.

2. تستمد القيمة وجودها من خلال توظيفها في النص وكذا رغبة الفاعل في امتلاكها، وهذا ما يقوده إلى الصراع من أجلها، لذلك عرّف غريماص وكورتيس الموضوع: "كحيز توظف فيه قيم تتصل بالفاعل أو تنفصل عنه".<sup>22</sup>

3. تميّز النظرية السيميائية بين فاعلين: : مرتبط بملفوظ الحالة في إطار علاقة الصلة بموضوع (sujet d'état) 1. فاعل حالة القيمة.

(énoncé du faire): مرتبط بملفوظ الفعل (sujet du faire) 2. فاعل الفعل

يتجلى من خلال علاقة التحويل ، ويظهر قدرة الفاعل على امتلاك المؤهلات الضرورية للحصول على الموضوع وكذلك ممارسة الأفعال.

4. يشكّل الفاعل والموضوع عنصرين أساسيين في بناء البرنامج السردى ( يرمز له بالرمز: ب س).

(pn) programme narratif البرنامج السردى<sup>23</sup>: وهو عبارة عن تنظيم<sup>24</sup> أساسي في التركيب السردية ويتشكل من ملفوظات الفعل التي تحكم ملفوظات الحالة: ويمكن أن نصوغه في الشكلين التاليين:

1. ب س = و [ف 1 ← (ف 2 ن م)]

2. ب س = و [ف 1 ← (ف 2 U م)]

( مثال: { تملك زوجة الرجل ذو الدماغ الذهبي ثروة } Avoir { الراوي حزين } . أو ملكية )

كما تؤطر الحالة العلاقة الوظيفية التي تربط الفاعل بالموضوع: ويرمز لها ب: و (ف.م)<sup>20</sup>

حيث: و = وظيفة ، ف = فاعل، م = موضوع

أما بالنسبة للتحويل فإنه يعرف كالآتي: " يفهم من التحويل بصفة عامة التعالق بين موضوعين أو مواضيع سيميائية متعددة : حمل مقطوعات نصية خطابات ، أنظمة سيميائية الخ..."<sup>21</sup>

( والذي يؤطر عمليات énoné du faire يحيل التحويل على ملفوظ فعل)

الاتصالات و الانفصالات التي تربط بين الفاعل وموضوع القيمة، ضمن مسار سردي يبدأ من وضع أولي ثم ينتقل إلى وضع نهائي وفق التتابع والخلاف، وهذا ما يكشف عن الزمن

الحكاى القائم على مفهومي ( قبل/ بعد) الذي يظهر ثنائية:

الثابت المتحول: حالة 1 ← تحويل ←

حالة كما لاحظ غريماص وكورتيس أن التحويل في علاقته بالفاعل وموضوع القيمة ينقسم إلى تحويلين أساسيين:

1. conjonctif تحويل اتصالي:

وفيه ينتقل الفاعل من حالة انفصال عن الموضوع إلى حالة اتصال به.

(ف U م) ← (ف ن م)

2. التحويل الانفصالي: ينتقل الفاعل من حالة اتصال بالموضوع إلى حالة انفصال عنه

## يمثل ب س في 1 : الانتقال من وضعية افتقار )

أما ب س في 2 فيمثل وضعية معاكسة .

Acquisition ويسمى غريماص : إمتلاك:

Privation<sup>25</sup> يعبر عنها بمصطلح فقدان

نسمي ( ب س ) سلسلة الحالات والتحويلات المنتظمة على أساس العلاقة بين الفاعل والموضوع ( ف . م ) وتحويلها.

ومنه فإنه يحتوي على عدة تحويلات مفصلة ومتدرجة<sup>26</sup> وهذا التسلسل يكون منطقيا .

فالتحليل السردى يهدف إلى وصف التنظيم التسلسلي للبرنامج السردى.

تجدر الإشارة إلى أن كل برنامج سردي يقابله ( ب س ) ضديد.

ميّز غريماص بين ( ب س ) الاستعمالي، وقد مثّل له في معجمه بالقرء الذي ييحث عن العصا يستعملها ليصل إلى الموز. فعملية البحث ( التحري ) هذه تعتبر برنامجا سرديا مفترضا، وضروريا للمرور إلى البرنامج القاعدي.

ويشمل ( ب س ) أربع مراحل متعاقبة ومنطقية وهي:

حيث : و= وظيفة ، ف1 = فاعل الفعل ، ف2= فاعل الحالة ، م = الموضوع

[ ] ملفوظ الفعل ، ( ) = ملفوظ الحالة ، ← = وظيفة الفعل

∩ U = صلة ( اتصال، انفصال ) وتدل على الحالة النهائية ونتيجة الفعل .

1.manipulation .الاستعمال:

2. compétence .الكفاءة:

3.performance .الأداء:

4.sanction .التقويم:

أشارت مجموعة " أنتروفارن " إلى أن تجلي هذه المراحل في النص ليس ضروريا، بل يكفي

أن نتعرّف على إحداها لنهتدي إلى بقية ( ب س )<sup>27</sup> .

1.الاستعمال: هو المرحلة الأولى في الترسيم السردية، ويعرّف في النظرية السيميائية بأنه:فعل الإنسان الممارس على الإنسان ، والذي يهدف من خلاله إلى تنفيذ برنامج معين ولذلك فهو يعتبر كفعل مزدوج ( فعل الفعل) .

يقوم الاستعمال على الفعل الإقناعي الذي يمارسه المرسل على الفاعل ( المرسل إليه) لتحقيق برنامج سردي مقترح من المرسل، يتعلق الأمر ببنية تعاقدية بين المرسل/ الفاعل. يلجأ المرسل إلى توظيف الوسائل التالية:الترغيب .التهديد. الإغراء والإغواء.

2.الكفاءة: إن مرور الفاعل إلى مرحلة أداء الفعل مشروط باكتساب الكفاءة الضرورية المتمثلة في امتلاك المواضيع الكيفية المتمثلة في:

1.devoir faire .وجوب الفعل:

2.vouloir faire .إرادة الفعل:

3.pouvoir faire .القدرة على الفعل:

4.savoir faire .معرفة الفعل:

التي تعرّفنا في سياق (les modalités du faire)

تعبر هذه الملفوظات عن كيفيات الفعل

المستوى السطحي بالعلاقات التي يمكن أن تنتظم بين الفاعل وفعله .

حدّد غريماص الكيفيات المكوّنة للكفاءة وفقا لما يتطلبه المنهج النظري الاستقرائي الهادف إلى جمع شتات المادة في قواعد محدودة ، جامعة ، كما أنه أشار إلى عدم تموضع هذه الكيفيات في

مستوى واحد، لذلك يعتبر الكفاءة كتنظيم متدرج الكيفيات.<sup>28</sup>

(faire être) 3. الأداء: يوافق الأداء فعل الكينونة

ويعتبر المرحلة التي يتحقق فيها الفعل. فالأداء عند غريماص وكورتيس يعني التحويل المحدث لحالة جديدة ، وينقسم إلى قسمين:

1. الأداء conjonctive. أداء اتصالي

2. الأداء disjonctive. أداء انفصالي:

4. التقويم: و توافق هذه المرحلة النهائية في البرنامج السردى كينونة الكينونة.<sup>29</sup>

يعرفها غريماص وكورتيس في معجمهما كالأتي: "التقويم هو صورة خطابية مرتبطة بالاستعمال يحتل في تموضعه داخل الترسيم السردية مكانة ذات بعدين: براغماتي ومعرفي وبما أن المرسل النهائي هو الذي يمارس التقويم فإنه يجب أن يتوفر على الكفاءة المطلقة."<sup>30</sup>

يتم في مرحلة التقويم النظر في البرنامج السردى المنجز، ويقوم المرسل النتائج، وفقا لالتزامات الفاعل التعاقدية المسجلة في مرحلة الاستعمال.

تجدر الإشارة إلى أن المرسل يظهر في البداية كمرسل وينتهي دوره بمجرد إبرام العقد مع الفاعل وشروع هذا الأخير في أداء فعله المعوض للافتقار.

بعد إنجاز الفعل يظهر المرسل ( مع نهاية الحكاية ) في هيئة : المرسل / المقوم، ويستند في عملية التقويم إلى نظام القيم المتجذر في النص السردى إذ من خلالها يتسنى له البث في صدق الحالات المحولة. وبخصوص

المصادقية<sup>31</sup> نسلّم في البداية بأن العلاقة بين الفاعل والموضوع تعرض من وجهة نظر " المرسل المقوم " المضمن في النص، وينطوي هذا على فعل تأويلي تقويمي ينتقل بمقتضاه المرسل المقوم من الظاهر الجلي إلى الباطن موضحا مدى مطابقة هذا لذلك، ونشير إلى أن المصادقية تنطلق من الأحكام التقويمية المستمدة من صلب النص وليس استنادا إلى مقاييس مرجعية خارجية.<sup>32</sup>

انطلاقا من مبدأ المصادقية توصل غريماص وكورتيس من وضع مربع المصادقية وذلك في معجمهما<sup>33</sup> وذلك من خلال المعادلات التالية:

$$1. \text{الصدق} = | \text{ظاهر} | + | \text{كينونة} |$$

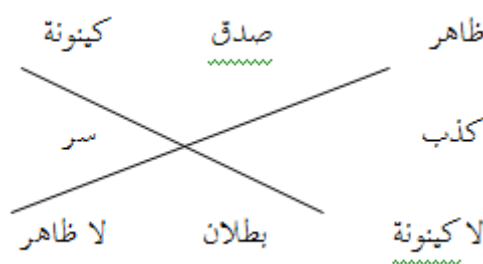
$$2. \text{الباطل} = | \text{لا ظاهر} | + | \text{لا كينونة} |$$

$$3. \text{السر} = | \text{لا ظاهر} | + | \text{كينونة} |$$

$$4. \text{الكذب} = | \text{ظاهر} | + | \text{لا كينونة} |$$

وقد صاغت " مجموعة أنتروفارن " هذه الحالات في المربع التالي:

مربع المصادقية<sup>34</sup>:



الخلاصة: في نهاية عرضنا للمكون السردى، و الإجراءات المقترحة فيه ضمن ما يسميه غريماص في نظريته السيمائية البنية السطحية، وصلنا إلى أن المكون السردى يسمح لنا باكتشاف: آلية منطقية محكومة بواسطة شبكة

من العلاقات والعمليات التي تشكل التنظيم السردى للنص. هذا الأخير قائم على الحالات والتحويلات المنتظمة في برامج سردية خاضعة لمراحل الترسيم السردية.  
**هوامش الدراسة:**

<sup>1</sup> Voir.vladimir propp.morphologie du conte.seuil.paris 1970

<sup>2</sup> Voir.joseph.bedier.les fabliaux.honore champion.6eme édition.paris.1964

<sup>3</sup> Courtès.introduction à la sémiotique.narrative et discursive.préface de. A.j.greimas

<sup>4</sup> Helmslev.l.prolégommés à une théorie du langage.minuit.1971.p71

شكري عزيز الماضي.محاضرات في نظرية الأدب دار

<sup>5</sup> البعث للطباعة والنشر.قسنطينة.ط.1.ص 138

<sup>6</sup> Voir.A.j.greimas et joseph courtès.sémiotique.dictionnaire raisonné de la théorie du langage.classiques.hachette.université.paris.1979 .pp.364.365

استلهم غريماص مستويات الدراسة في نظريته من يامسلاف

الذي قسم كل وحدة من الثابتة السوسيرية ( الدال والمدلول)

وحدثين ، وبهذا فرع مستويات الدراسة إلى أربعة أقسام<sup>7</sup> إلى

، يختص كل واحد منها بدراسة فرع لغوي

معين:الشكل1.الشكل الفونولوجي. 2.مضمون ( علم

الأصوات). المضمون:1.شكل التركيب الوظيفي. 2.مضمون

الدلالة

<sup>8</sup> Groupe d'entrevernes.analyse sémiotique des textes.introduction.théorie pratique.presses universitaires de Lyon 4 eme édition 1984. P13

<sup>9</sup> المرجع نفسه ص 15.14

رشيد بن مالك.قاموس مصطلحات التحليل السيميائي

للنصوص (عربي .فرنسي.إنجليزي).دار الحكمة.2000 ص 158<sup>10</sup>

<sup>11</sup> voir. Greimas. Sémantique structurale. P 180.

<sup>12</sup> المرجع نفسه ص 180

سمير المرزوقي وجميل شاكر. مدخل إلى نظرية القصة.

ص73<sup>13</sup>

<sup>14</sup> voir. Greimas. Sémantique structurale.176

بالنسبة للفاعل ليس من الضروري أن يكون مؤنسنا كما لا

يتحتم أن يكون الموضوع شيئاً جامداً.

رشيد بن مالك . السيميائية بين النظرية والتطبيق.رواية نوار

اللوذ نموذجاً. أطروحة دكتوراه في الأدب .معهد الثقافة

الشعبية<sup>15</sup>

تلمسان.مخطوط. 1995ص103

<sup>16</sup> voir. Greimas.du sens II. Essais sémiotiques seuil.paris.1983.p33

<sup>17</sup> . المرجع نفسه ص 32

أنظر ناصر العجيمي.في الخطاب السردى. ص.40.إلى 48<sup>18</sup>

<sup>19</sup> Voir. .A.j.greimas et joseph courtès.sémiotique.dictionnaire raisonné de la théorie du langage.p.143

<sup>20</sup> voir.courtès.analyse sémiotique du discours.hachette.paris 1991.p.77.78

<sup>21</sup> رشيد بن مالك .قاموس المصطلحات السيميائية . ص 195

<sup>22</sup> Voir. .A.j.greimas et joseph courtès.sémiotique.dictionnaire raisonné de la théorie du langage.p259

ينظر .رشيد بن مالك.قاموس مصطلحات التحليل السيميائي للنصوص.ص.148.<sup>23</sup>

<sup>24</sup> . المرجع نفسه ص. 15

<sup>25</sup> . المرجع نفسه ص 1

<sup>26</sup> voir.courtès.analyse sémiotique du discours.hachette74.75 .

<sup>27</sup> Groupe d'entrevernes.analyse sémiotique. P19

<sup>28</sup> Voir. .A.j.greimas et joseph courtès.sémiotique.dictionnaire raisonné.p.54.

<sup>29</sup> voir. Greimas.du sens II. Essais sémiotiques. P.39

<sup>30</sup> greimas et joseph courtès. dictionnaire raisonné.P. 320

لتوضيح مسألة المصادقية قام جوزيف كورتيس في كتابه "

التحليل السيميائي للخطاب بمعالجة حكاية بعنوان " الحيوان ذو

الرؤوس السبعة " نموذج 303/300 في التصنيف الدولي<sup>31</sup>

آرن وتومبسون .أنظر الكتاب ص 114.115.116.

عالم غريماص وكورتيس مسألة الصدق في الخطاب اللغوي

واستقلالها عن المقاييس الخارجية في معجمهما.أنظر المعجم

418 وأيضا التحليل السيميائي للخطاب لكورتيس ص<sup>32</sup> ص

115.

<sup>33</sup> Voir.. greimas et joseph courtès. dictionnaire raisonné.P. 32

<sup>34</sup> .groupe d'entrevernes. P 34

: